

(Re)compiler ISPELL pour l'utiliser avec Francais-GUTenberg

Christophe Pythoud

18 juin 1998

Table des matières

1	Télécharger le programme	2
1.1	Depuis la Belgique...	2
1.2	Depuis le Canada...	2
1.3	Depuis la France...	2
1.4	Depuis la Suisse...	3
2	Décompresser l'archive	3
3	Le fichier local.h	3
3.1	Caractères huit bits	3
3.2	Type de système (System V ou BSD)	4
3.3	Les chemins	4
3.4	Augmenter le nombre des drapeaux disponibles	4
3.5	Et pour disposer d'un dictionnaire anglais...	4
4	Installer Francais-GUTenberg	5
5	Informations complémentaires	5

Ces quelques lignes décrivent la marche à suivre pour obtenir *rapidement* une version de ISPELL permettant d'utiliser le dictionnaire Francais-GUTenberg¹. Ce document ne constitue en aucun cas un guide complet de compilation ou configuration de ISPELL, encore moins un mode d'emploi.

1 Télécharger le programme

À moins que vous ne disposiez déjà des sources de ISPELL, vous devez le télécharger. Les sources sont nombreuses²

1.1 Depuis la Belgique...

```
1 ftp.rug.ac.be      /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
2 ftp.glo.be         /pub/mirrors/slackware-3.4/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
3 ftp.interpac.be    /mirror/linux/distributions/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
4 ftp.skynet.be      /mirror/linux/distributions/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
5 ftp.z03.glo.be     /pub/mirrors/slackware-3.4/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
```

1.2 Depuis le Canada...

```
1 ftp.srv.ualberta.ca /pub/OpenBSD/distfiles/ispell-3.1.20.tar.gz
2 ftp.trentu.ca       /unix/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
3 ftp.dgim.crc.ca     /pub/solaris/ispell-3.1.20.tar.gz
4 ftp.ssc1.uwo.ca     /pub/linux/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
5 ftp.uwinnipeg.ca    /pub/mirror/sunsite-linux/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
6 ftp.sun.ca          /pub/freeware/SOURCES/ispell-3.1.20.tar.gz
7 ftp.tec.ualberta.ca /pub/Gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
8 ftp.ucs.ubc.ca      /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
9 ftp.dgim.crc.ca     /pub/unix/text/ispell-3.1.20.tar.gz
```

1.3 Depuis la France...

```
1 ftp.recherche.enac.fr /pub/SRC/ispell-3.1.20.tar.gz
2 ftp.supelec.fr        /pub/sys/unix/GNU/ispell-3.1.20.tar.gz
3 ftp.ens-cachan.fr     /pub/dico/ispell-3.1.20.tar.gz
4 ftp.cru.fr            /pub/linux/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
5 ftp.iut-bm.univ-fcomte.fr /pub3/linux/distributions/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
6 ftp.lip6.fr           /pub6/linux/distributions/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
7 ftp.univ-st-etienne.fr /pub/linux/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
8 ftp.esse-metz.fr      /pub4/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
9 ftp.iut-bm.univ-fcomte.fr /pub1/linux/distributions/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
10 ftp.ujf-grenoble.fr  /mirror/linux/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
11 ftp.crihan.fr        /pub/mirror/Linux/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
12 ftp.eudil.fr         /pub2/linux/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
13 ftp.imag.fr          /pub2/linux/slackware/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
14 ftp.rez-gif.supelec.fr /pub/linux/slackware-3.2/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
15 ftp.rez-gif.supelec.fr /pub/linux/slackware-3.4/source/ap/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
16 ftp.ujf-grenoble.fr  /mirror/solaris/SOURCES/ispell-3.1.20.tar.gz
17 ftp.ens.fr           /pub/unix/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
18 ftp.efrei.fr         /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
19 ftp.inria.fr         /gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
20 ftp.cenatls.cena.dgac.fr /pub/gnu/prep/ispell-3.1.20.tar.gz
21 ftp.dgac.fr          /mirror/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
22 ftp.esse-metz.fr     /pub/Gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
23 ftp.esse-metz.fr     /pub5/Gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
24 ftp.esse-metz.fr     /pub9/susix/source/apps/spell-checkers/ispell-3.1.20.tar.gz
25 ftp.espci.fr         /pub/Unix/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
26 ftp.imag.fr          /pub1/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
27 ftp.iut-bm.univ-fcomte.fr /pub1/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
28 ftp.lip6.fr          /pub8/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
29 ftp.netplus.fr       /pub3/gnu/prep/ispell-3.1.20.tar.gz
30 ftp.obspm.fr         /pub1/computing/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
31 ftp.pasteur.fr       /pub/Gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
32 ftp.univ-lyon1.fr    /pub/mirrors/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
33 ftp.cmla.ens-cachan.fr /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
```

-
1. <http://www.unil.ch/ling/cp/frgut.html>
 2. Source: <http://ftpsearch.com/index.html>.

```

34 ftp.ens-cachan.fr /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
35 ftp.eunet.fr /01/security/pub/gnu.old/ispell-3.1.20.tar.gz
36 ftp.eurobretagne.fr /pub/unix/packages/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
37 ftp.univ-reunion.fr /pub/mirrors/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
38 ftp.utbm.fr /pub2/unix/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
39 ftp.via.ecp.fr /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
40 ftp.enpc.fr /pub/cermics/TeX/ispell-3.1.20.tar.gz
41 ftp.grolier.fr /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
42 ftp.mgn.fr /pub/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
43 ftp.imag.fr /pub1/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
44 ftp.lip6.fr /pub8/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz
45 ftp.esse-metz.fr /pub7/ispell/ispell-3.1.20.tar.gz

```

1.4 Depuis la Suisse...

```

1 ftp.eunet.ch /mirrors4/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz
2 sunsite.cnlab-switch.ch /mirror/gnu/ispell-3.1.20.tar.gz

```

2 Décompresser l'archive

La première chose à faire est de décompresser l'archive dans un répertoire approprié, par exemple `/usr/local/src` si vous avez les privilèges « *root* » ou dans votre arborescence personnelle si ce n'est pas le cas.

Une commande du type :

```
zcat ispell-3.1.20.tar.gz | tar xvf -
```

devrait faire l'affaire. Alternativement, si vous disposez de GNU tar, vous pouvez économiser quelques caractères :

```
tar zxvf ispell-3.1.20.tar.gz
```

3 Le fichier local.h

Toutes les informations de configuration vont dans `local.h`. Il faut créer ce fichier en exécutant simplement :

```
cp local.h.samp local.h
```

3.1 Caractères huit bits

Ouvrez `local.h` dans votre éditeur favori. Sautez les quelques lignes de commentaires en début de fichier jusqu'à :

```

#define MINIMENU /* Display a mini-menu at the bottom of the screen */
#define N08BIT /* Remove this if you use ISO character sets */
#undef USG /* Define this on System V */

```

En français, on a besoin des caractères accentués. Il faut donc remplacer `#define N08BIT` par `#undef N08BIT`.

3.2 Type de système (System V ou BSD)

Pour compiler ISPELL avec succès, il faut en principe savoir si notre Unix est du type « System V » ou « BSD »³. Dans le premier cas, il faut remplacer `#undef USG` par `#define USG`. (Il faut le faire pour Linux, par exemple.)

3.3 Les chemins

Les lignes suivantes de `local.h` méritent un peu d'attention :

```
/*
 * Important directory paths
 */
#define BINDIR "/usr/local/bin"
#define LIBDIR "/usr/local/lib"
#define ELISPDIR "/usr/local/lib/emacs/site-lisp"
#define TEXINFODIR "/usr/local/info"
#define MAN1DIR "/usr/local/man/man1"
#define MAN4DIR "/usr/local/man/man4"
```

Les deux variables les plus importantes sont `BINDIR` et `LIBDIR`. La première permet à ISPELL de trouver certains programmes auxiliaires dont il peut avoir besoin. La seconde est capitale : elle indique où ISPELL va aller chercher ses dictionnaires.

En principe, vous n'avez pas de raison de modifier ces variables, sauf si vous n'avez pas accès aux répertoires indiqués (pas de privilèges « *root* »).

3.4 Augmenter le nombre des drapeaux disponibles

Francais-GUTenberg utilise un grand nombre de drapeaux. La plupart du temps, ISPELL est compilé avec une limite de 32 drapeaux, ce qui est insuffisant. Pour corriger cela, il faut ajouter la ligne suivante à `local.h` :

```
#define MASKBITS 64
```

3.5 Et pour disposer d'un dictionnaire anglais...

Et si vous souhaitez quand même disposer d'un dictionnaire anglais, vous pouvez ajouter une ligne ressemblant à :

```
#define LANGUAGES "{american,MASTERDICTS=american.med,HASHFILES=americanmed.hash}"
```

(Je vous suggère même de l'ajouter de toute manière, car bien souvent les options par défaut engendrent une erreur à la compilation.)

3. Ces distinguos n'ont plus tellement court, mais ISPELL est un vieux programme.

4 Installer Francais-GUTenberg

Vous pouvez maintenant installer Francais-GUTenberg. Pour ce faire, vous devez disposer de la dernière version du produit, disponible à l'adresse suivante :

`http://www.unil.ch/ling/cp/frgut.html`

Téléchargez l'archive `Francais-GUTenberg-alphax.tgz`, décompactez-la et lisez le fichier `ALIRE`. Lancez ensuite le programme `makehash` et suivez les instructions. Une fois l'installation terminée, vous pouvez tester votre nouveau dictionnaire en tapant :

```
ispell -d francais document
```

ou si vous n'avez pas accès au répertoire dans lequel ISPELL stocke ses dictionnaire, quelque chose comme :

```
ispell -d ~/mon/chemin/francais document
```

Dans les deux cas, il est important de ne préciser aucune extension après le nom du dictionnaire (i.e., `francais` et pas `francais.hash`).

5 Informations complémentaires

Si malgré les quelques indications ci-dessus, vous ne parvenez pas à compiler ISPELL de manière satisfaisante, vous pouvez toujours me contacter directement (`Christophe.Pythoud@ling.unil.ch`) ou par le biais de la liste `dico-francais-gutenberg`⁴.

4. Pour s'y abonner, il faut envoyer un message contenant « `sub dico-francais-gutenberg <Prénom> <Nom>` » à l'adresse `sympa@cru.fr`.